



PHOTO : Romain Durfort

Yà Dounyà

Commentaire extrait de « Á l'ombre de l'olivier » - Editions Didier Jeunesse :

La guerre et la mort habitent le quotidien des enfants d'Algérie. Cette chanson fort poignante, qui fait partie du répertoire des écoles, permet de mettre des mots sur leurs souffrances.

Ô vie !

Ô vie ! Dis-moi pourquoi
Tu as brisé mes jours.

Comme la vie est dure quand les parents sont morts !

Ô vie ! Ô vie !

Quand je rentre chez moi, je pleure comme une source.

Je ne trouve ni ma mère, ni mon père. Ô vie !

Yà dounyà oua'làch fàraqtili hyàti

Ouanti mà tahlàych man ba'd alouàldìn

Yà dounyà yà dounyà

Kìnadkhoul laddàr nabkì badmoù' al'ayn

Màn sibch oummà ouboùyà yà dounyà.

CD La Berceuse – Index 9

Chant : Nathalie Manguy

Guitare : Etienne Besnier

Programmations Bendir, Oud : Cyrille Peltier